

Spotlight on Treasures



Cheung Mo-ching 張慕貞

Archives and Records Management Librarian

mccheung@hkucc.hku.hk

《香港大學第一次授給學位頌辭》

[ARM Record no: FP5L-uhis/chi1916/002]



《圖一：香港大學第一次授給學位頌辭》

本頌辭為著名先烈，時任廣東省長的朱慶瀾於民國五年 [1916] 12月撰書贈予港大的。正文以 54 長短句合成，內容以「興學育才」為主旨及作起結，大致可分為三段：首述古今中外興學育才的本旨均相同，中段讚譽英國在香港設置大學；為我國南方興學之先河，末後勉勵畢業諸生要「飲水知源」，更願兩國信睦邦交，長治太平。全文自然流暢，言簡義正，雍容大度，是一篇難得的頌書。朱氏以一介武夫而以正氣擅書傳世，所題聯語、扁額多作行書或行草，如此工麗頌辭的前期作品更是難得一見。他曾於同月題贈予港商劉鑄伯的『錫類推仁』及『鹿車遺愛』二匾額，未知華商會可曾保留？本校經戰亂日治尚妥存此文物，馮平山圖書館職員功不可抹。

其他特點：

1. 書體為典雅方隸，每字約半吋丁方，計有二十行，行十六字，共311字，無標點，無欄格。
2. 墨稿面積為37x51公分，以織錦裱成43x58公分。以玻璃鑲嵌圓角柚木框，外圍面積為50x66公分，內襯50.5x59.5公分。現置錦盒中。
3. 木框下正中央釘有弧形銅片壹塊(3.5x15.2公分)，其上鑄有正楷英文題名如下列，惜因受日月所催，金屬光澤萎退，所刻英文字體大部份亦已濛糊或磨脫，第四行尤其顯著難辨。

Congratulatory Message to the University of Hong Kong
from
H.E. Chai Ching-lan, Civil Governor of Kwang Tung
on the occasion of the First Congregation for Confer-
ring Degrees
December 14th 1916

4. 墨色仍晶亮，宣紙質地已呈杏黃，封底面部份已遭蟲蛀。
5. 鈐印壹方：廣東/省長 (1.9 x 1.9公分)，為陽刻朱篆。

緣起：

香港大學於建校初期曾獲國民政府資助，兩廣總督張人駿 (1846-1927) 捐出20萬圓，成為港大資助人(Patron)之一。他在作廣東省長時給港大設立25個獎學金(每年每人300圓廣東幣值)；大總統於1915年亦在港大設立5個獎學金，稱為『大總統勸學費』(The President's Scholarships for Encouraging

Spotlight on Treasures



Learning 每年每人 400 圓北京幣值)。朱慶瀾於 1916 年 7 月履任廣東省長，雖然時局艱苦，仍承接捐助的責任。他收到港督梅合理爵士 (Sir Francis Henry May) 及港大校長伊理溢爵士 (Sir Charles Eliot) 函約觀禮，另英領事又約同赴港，有感盛情難卻，不能不赴港壹行，藉以敦睦誼情。所以精思撰寫頌辭，以作賀禮。此連框的頌辭實則於 12 月 14 日前已書妥，在 13 日先交由教育專員程祖彝代表來港，連同磁瓶一起致送的。朱省長則乘楚豫輪軍艦於 14 日上午抵港，是日有港督秘書官及軍隊軍樂在卜[公]碼頭迎迓，後乘電機車直抵督府，晚上到港大觀禮。



圖三. 香港大學首屆畢業生照片 [站於左後最高者為傅秉常，第二排右末兩位為林棟、李景康]

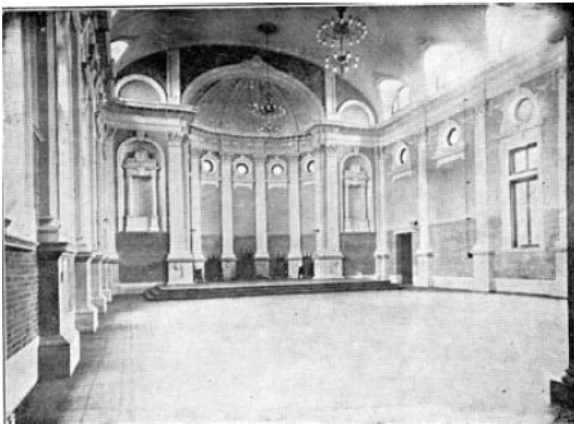
成績考核與英倫大學最優級畢業相等，鄧應霖、梁乃鏗也取得二級優等；醫學士 8 人 (即周懷璋、林宗揚、Cheah Tiang-eam、Cheong Chee-hai、Wong Hing-chuen、Teoh Cheng-toe、Teh Lean-swee、Lim Soon-kian；文學士 3 人 (包括林棟，為第一任馮平山圖書館館長，李景康，為金文泰中學首任校長及 Li Tsok-lun)。是年港大學生僅 200 人，教授及講師 35 人，23 位畢業生能脫穎成材，老師的精嚴和為學的勤策用功情況，即可見一斑。

又是夕還頒贈榮譽法律博士學位予在學研或在社會上有貢獻的名人，包括港督盧押爵士 (Sir Fredereck John

Dealtry Lugard)、法考古學家伯希和教授 (Captain Paul Pelliot)、測建京張鐵路的中國工程之父：詹天佑博士、殷商何東爵士、在哈爾濱勇抗瘟疫的伍連德博士、在河內從事吳哥文化研究的路易士芬諾 (M. Louis Finot)、而當年取得此榮譽的實業家張弼士、Cheung Hin-yuan。校誌所記的陸佑爵士及 Cheung Iu-hing 則是港大校長典禮後，親往吉隆坡及蘇門答臘頒送的。

附錄：朱慶瀾小傳

朱慶瀾 (1874-1941)，為近代著名的政要和慈善先驅。祖籍浙江山陰 (今紹興) 柯橋漁後村人。字子樵，一字子樵。父錦堂，曾任山東歷城縣刑名師爺，六旬後方得長子慶瀾於長清縣之任所。生母董氏對之管教甚嚴，不幸於六齡喪父，十四歲喪母。自幼孤貧力學，十七歲為黃河河工，後赴東北投總督趙爾巽部下，被受重用，歷任三營統領、鳳凰、安東知縣、東三省營務處會辦等職，清宣統元年 (1909) 隨趙督軍入四川，旋升陸軍第十七鎮統制，與同盟會員程潛等編練新軍，組成西南主要的軍事力量，助掖孫中山先生。後歷任陸軍上將、黑龍江都督府參謀長、廣東省長、中東鐵路護路軍總司令兼哈爾濱特別區行政長官、國民政府賑災會常委等。九一八事變後，主持陝甘長江水災賑濟，活民無數，時人以『賑災將軍』尊之。他更促成《積砂藏》之出版，對援助教育、修復寺廟等均不遺餘力。1941 年 1 月 13 日因積勞成疾，病逝西安，終壽 67 歲。墓在陝西長安縣杜曲鄉秦嶺山麓，碑刻“辛亥革命先烈朱子樵先生之墓”，由馮玉祥所題，墓誌由書法家于右任篆蓋，名儒葉恭綽撰書銘誌，譽為『大仁大勇... 德望為吾人之槩括與準繩』。著有《家庭教育》及監修《廣東通志稿》傳世。



圖二. 1916 年的香港大學大禮堂內貌 [牆壁上並沒有掛畫]

第一屆頒授學位

1916 年 12 月 14 日，香港大學 (時稱香港大學堂) 在大禮堂 (Great Hall) 舉行隆重的畢業典禮，頒發學士榮銜予首屆畢業生及榮譽博士銜予知名人士。莘莘諸士中，包括工程學士 12 人 (傅秉常、鄧應霖、梁乃恒 [一作“鏗”]、何永乾 [何啓之長子]、葉衍芳、凌文禮、韋榮翰、韋榮駱、黃泰初、Lau Chan、Lai Hau-yeung、Chan Iu-choo)，其中傅秉常獲一級榮譽，

Spotlight on Treasures



圖四。
朱慶瀾之廣東
省長照片

Congratulatory Message to the University of Hong Kong from H.E. Chu Ching-lam, Civil Governor of Kwang Tung on the occasion of the First Congregation for Conferring Degrees, December 14th 1916

This very valuable framed Chinese eulogy was handwritten by the well-known General **Chu Ching-lam** (Zhu Qinglan) 朱慶瀾 when he was the Civil Governor of Canton (Jul 1916 - Jul 1917). He was the driving force of various educational and social welfare activities in China. It was the honour of the University to have such a remarkable guest at its first congregation ceremony. The manuscript composed of 311 characters in beautiful Li style. In praise of the achievement to the British Government that set up the academic education model in Colony, General Chu exhorted the graduates must be grateful for favours received from the University and sincerely hoped that the relationship between the two countries would be peaceful forever.

參考資料：

- 華字日報. (香港新聞). 22 November 1916; 14-15 December 1916; 9 January 1917.
- The China Mail. 15 December 1916 p.3-4
- Hongkong Telegraphy. 14-15 December 1916.
- “List of Graduates” University of Hong Kong Calendar 1916-1917, 1917-1918.
- 小隱. “辛亥元老 慈善先驅—朱慶瀾將軍的一生” 《檔案與史學》2000年第3期. 頁 58-61.
- 陳志新. “朱慶瀾傳略” 《紹興文史資料選輯》第十七輯. 朱慶瀾.